

**NETFLIX ORIGINAL**

# TRINKETS

**DEUTSCHE**

**ERSTELLT VON**

Amy Andelson & Emily Meyer

**BASIIERT AUF DEM BUCH VON**

Kirsten Smith

**FOLGE 1.07**

**"Truth Serum"**

Eine Hausparty gibt Elodie, Tabitha und Moe die Gelegenheit, sich zu befreien, aber ein schockierendes Geständnis droht ihre Freundschaft zu entgleisen.

**GESCHRIEBEN VON:**

Jess Meyer, Kirsten Smith

**UNTER DER REGIE VON:**

Hannah Macpherson

**ÜBERTRAGUNG:**

June 14, 2019

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

**ZEICHEN**

Brianna Hildebrand	...	Elodie Davis
Kiana Madeira	...	Moe Truax
Quintessa Swindell	...	Tabitha Foster
Brandon Butler	...	Brady Finch
Odiseas Georgiadis	...	Noah Simos
Henry Zaga	...	Luka Novak
Jessica Lynn Skinner	...	Kayla Landis
Larry Sullivan	...	Doug Davis
Joy Bryant	...	Lori Foster
Dana Green	...	Jenna Block
Jacob Skidmore	...	AJ
Haley Tju	...	Rachelle Cohen-Strauss
Linden Ashby	...	Whit Foster
Parker Hall	...	Spencer Davis
October Moore	...	Vicky Truax
Katrina Cunningham	...	Sabine
Bryce Earhart	...	Dave
Larisa Oleynik	...	Shawn
Roxanne Stathos	...	Sophie
Lynn Adrianna	...	Mara

1

00:00:06,006 --> 00:00:08,925  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:24,232 --> 00:00:25,525  
Wo wohnt noch mal Sabine?

3

00:00:26,359 --> 00:00:28,695  
-Im Alberta-Distrikt.  
-Wow.

4

00:00:28,778 --> 00:00:29,696  
Wie eine von hier.

5

00:00:30,113 --> 00:00:32,198  
Ich habe uns die Einladung organisiert.

6

00:00:32,490 --> 00:00:33,533  
Stimmt.

7

00:00:33,700 --> 00:00:35,660  
Das ist mir noch ein Rätsel.

8

00:00:36,661 --> 00:00:38,872  
Was soll ich sagen? Ich hab's drauf.

9

00:00:40,331 --> 00:00:41,166  
Bro.

10

00:00:43,168 --> 00:00:45,545  
Ich hab's nicht drauf.

11

00:00:47,213 --> 00:00:48,256  
Ich liebe den Song.

12

00:00:49,007 --> 00:00:49,883  
Ich weiß.

13

00:00:49,966 --> 00:00:51,676  
Tu ihn auf die Playlist.

14

00:00:53,219 --> 00:00:55,138  
-Ich dachte nicht, dass du das hörst.  
-Ja.

15  
00:00:56,181 --> 00:00:57,015  
Tue ich aber.

16  
00:01:04,397 --> 00:01:05,231  
Also...

17  
00:01:05,315 --> 00:01:06,775  
Luca wohnt hier auch, oder?

18  
00:01:07,567 --> 00:01:08,818  
Wir kennen also zwei.

19  
00:01:09,944 --> 00:01:12,113  
Ich bin froh,  
solange wir nicht beim Tanz sind.

20  
00:01:12,238 --> 00:01:14,824  
Wer bist du und was hast du  
mit Tabitha Foster gemacht?

21  
00:01:14,908 --> 00:01:15,784  
Ehrlich...

22  
00:01:17,160 --> 00:01:20,038  
Ich will endlich mal nicht  
die Tabitha-Foster-Rolle spielen.

23  
00:01:21,664 --> 00:01:22,499  
Was?

24  
00:01:22,749 --> 00:01:23,708  
Klang das primitiv?

25  
00:01:24,084 --> 00:01:25,251  
Nein, ich verstehe schon.

26  
00:01:25,460 --> 00:01:27,545  
Ich will nur nicht an Noah denken.

27

00:01:35,720 --> 00:01:36,888  
Wollt ihr Stick and Poke?

28

00:01:37,722 --> 00:01:39,182  
Nein, vielen Dank.

29

00:01:50,443 --> 00:01:52,278  
Ist das der Bassist von Future Islands?

30

00:01:55,824 --> 00:01:56,908  
Mein Gott, Leute.

31

00:01:57,492 --> 00:01:58,743  
Ich liebe diese Party.

32

00:01:59,285 --> 00:02:00,370  
Verzeihung.

33

00:02:01,704 --> 00:02:02,831  
Prost.

34

00:02:02,914 --> 00:02:03,790  
Auf heute.

35

00:02:15,009 --> 00:02:18,263  
Hey, Elodie, wie schön,  
dass ihr kommen konntet.

36

00:02:18,513 --> 00:02:20,014  
Das mit dem Glas tut mir leid.

37

00:02:20,098 --> 00:02:22,934  
Egal. Es ist keine Party,  
wenn nicht etwas zu Bruch geht.

38

00:02:23,309 --> 00:02:25,228  
Kann ich sie kurz entführen?

39

00:02:25,478 --> 00:02:26,396  
Ja.

40

00:02:30,817 --> 00:02:33,736  
Verdammt, ist sie heiß.

41

00:02:34,779 --> 00:02:35,905  
Hat sie was genommen?

42

00:02:38,575 --> 00:02:40,034  
Was geht auf deinem Handy ab?

43

00:02:40,118 --> 00:02:41,619  
Wusstest du, sie sind zusammen?

44

00:02:44,831 --> 00:02:45,707  
Klar sind sie das.

45

00:02:46,791 --> 00:02:48,001  
Dieses Mieder...

46

00:02:48,376 --> 00:02:49,210  
...eklig.

47

00:02:49,878 --> 00:02:50,920  
Vergiss es einfach.

48

00:02:51,004 --> 00:02:52,964  
Wir sind auf einer tollen Party.

49

00:02:53,631 --> 00:02:54,465  
Ja.

50

00:02:55,800 --> 00:02:59,012  
Wenn er seiner Wege geht, tu ich es auch.

51

00:02:59,345 --> 00:03:00,221  
Heute Abend...

52

00:03:00,430 --> 00:03:02,223  
...angele ich mir einen heißen Fremden.

53

00:03:02,849 --> 00:03:03,683  
Gut.

54

00:03:03,766 --> 00:03:06,644  
Du hast Glück,  
denn ich bin die ideale Begleiterin.

55

00:03:08,104 --> 00:03:11,191  
Wie schön, dass es geklappt hat.  
Ich weiß, es war so kurzfristig.

56

00:03:11,357 --> 00:03:13,109  
Egal, ich bin frei...

57

00:03:13,776 --> 00:03:14,652  
...immer.

58

00:03:14,736 --> 00:03:16,070  
Das glaube ich nicht.

59

00:03:16,154 --> 00:03:18,406  
Glaub mir, ich bin sehr frei.

60

00:03:21,367 --> 00:03:23,453  
Keine Ahnung, was das sollte.

61

00:03:23,703 --> 00:03:24,579  
Ich bin ein Idiot.

62

00:03:24,662 --> 00:03:27,749  
Du hast Glück,  
denn ich stehe auf Idioten.

63

00:03:28,708 --> 00:03:29,542  
Hey, Sabine.

64

00:03:30,293 --> 00:03:31,961  
-Seid ihr interessiert?  
-Was ist das?

65

00:03:32,045 --> 00:03:33,671  
-Ecstasy.

-Reines MDMA.

66

00:03:33,755 --> 00:03:35,298  
Total sauber, du wirst es lieben.

67

00:03:35,924 --> 00:03:37,759  
-Nach dir.  
-Nein danke.

68

00:03:38,509 --> 00:03:39,385  
Es ist cool.

69

00:03:43,514 --> 00:03:44,974  
Genau das will ich heute Abend.

70

00:03:45,350 --> 00:03:46,935  
-Danke euch.  
-Das brauchen wir alle.

71

00:03:47,644 --> 00:03:49,062  
Mist, seit wann ist Vice hier?

72

00:03:49,687 --> 00:03:51,981  
-Vice, schenke mir deinen Körper.  
-Hey.

73

00:04:12,043 --> 00:04:13,544  
Was läuft zwischen dir und Luca?

74

00:04:14,254 --> 00:04:15,088  
Nichts.

75

00:04:17,632 --> 00:04:18,591  
Wir haben uns...

76

00:04:18,967 --> 00:04:20,551  
...einmal geküsst. Es war peinlich.

77

00:04:20,635 --> 00:04:21,511  
Wow.

78



00:04:22,262 --> 00:04:25,348  
-Du solltest mit ihm reden.  
-Nein, das kann ich nicht brauchen.

79

00:04:25,556 --> 00:04:27,600  
Ich möchte alles Romantische vermeiden.

80

00:04:28,518 --> 00:04:29,394  
Aber zurück zu dir.

81

00:04:29,769 --> 00:04:31,145  
-Drehen wir eine Runde?  
-Ja.

82

00:04:31,604 --> 00:04:32,647  
Wovon reden wir?

83

00:04:34,440 --> 00:04:36,067  
Wir suchen nur Optionen für Moe.

84

00:04:36,150 --> 00:04:36,985  
Ja.

85

00:04:37,527 --> 00:04:38,403  
Nur für mich.

86

00:04:38,820 --> 00:04:40,863  
Sagt, wenn ich etwas tun kann.

87

00:04:41,614 --> 00:04:42,615  
Sicher.

88

00:04:44,284 --> 00:04:45,118  
Sollen wir?

89

00:04:53,751 --> 00:04:54,585  
Hey, Leute.

90

00:04:54,919 --> 00:04:56,462  
-Hey.  
-Das ist meine Freundin Moe.

91

00:04:56,963 --> 00:04:57,880  
Cool, Frank.

92

00:04:58,172 --> 00:04:59,007  
Ich bin Vice.

93

00:04:59,757 --> 00:05:01,301  
Wie habt ihr euch getroffen?

94

00:05:01,801 --> 00:05:03,761  
Vor... fünf Minuten.

95

00:05:05,138 --> 00:05:05,972  
Cool.

96

00:05:06,806 --> 00:05:07,807  
Ja, cool.

97

00:05:08,266 --> 00:05:09,225  
Wir auch.

98

00:05:09,851 --> 00:05:13,563  
Und jetzt fühlt es sich an,  
als kennten wir uns schon ewig.

99

00:05:13,646 --> 00:05:14,772  
Glückwunsch.

100

00:05:18,526 --> 00:05:19,819  
Ich hole mir noch einen.

101

00:05:30,121 --> 00:05:33,624  
-Schien es, als hätten wir was am Laufen?  
-Nein, dann wären sie geblieben.

102

00:05:49,098 --> 00:05:50,558  
Steht das Angebot noch?

103

00:05:54,103 --> 00:05:56,439  
Ich muss auf ihr Niveau,  
um eine Chance zu haben.

104

00:05:56,981 --> 00:05:58,399  
Sabines Freunde sagen, es wäre sicher.

105

00:05:58,483 --> 00:06:02,111  
-Reines MDMA.  
-Mich musst du nicht überzeugen.

106

00:06:02,195 --> 00:06:04,655  
Ich muss mich entspannen  
und heute etwas erleben.

107

00:06:04,739 --> 00:06:06,115  
Gib hier.

108

00:06:07,241 --> 00:06:09,077  
-Hast du das schon mal genommen?  
-Nein.

109

00:06:09,285 --> 00:06:10,328  
-Nicht?  
-Gut.

110

00:06:10,536 --> 00:06:11,496  
Seid nicht geschockt.

111

00:06:11,788 --> 00:06:12,622  
Und du?

112

00:06:13,081 --> 00:06:13,915  
Nie.

113

00:06:14,374 --> 00:06:16,501  
Unser erstes Mal alle gemeinsam.

114

00:06:18,002 --> 00:06:20,505  
Oder ihr nehmt es,  
und ich bin die Verantwortliche?

115

00:06:20,588 --> 00:06:22,673  
Nein, entweder alle oder ich bin raus.

116

00:06:23,007 --> 00:06:24,133  
Bitte, macht mit.

117

00:06:24,342 --> 00:06:26,719  
Du wolltest einen Abend  
nicht Tabitha Foster sein.

118

00:06:26,803 --> 00:06:29,680  
Solltest du nicht das Gegenteil  
von dem tun, was du sonst tust?

119

00:06:31,557 --> 00:06:32,767  
Stimmt, habe ich gesagt.

120

00:07:02,255 --> 00:07:03,089  
Gut.

121

00:07:03,214 --> 00:07:06,801  
Weniger "Ich" als aus der dreckigen Tasse  
zu trinken, geht schon nicht mehr.

122

00:07:10,221 --> 00:07:12,348  
-Wie lang dauert das denn?  
-Googel es mal.

123

00:07:14,767 --> 00:07:17,270  
-Fühlst du was?  
-Keine Ahnung. Du?

124

00:07:26,362 --> 00:07:28,865  
Da ist eine Murmel unter meinem Po.

125

00:07:33,744 --> 00:07:36,539  
Man soll sich etwas  
Weiches über die Haut streichen,

126

00:07:36,622 --> 00:07:37,915  
wenn man Molly nimmt.

127

00:07:39,208 --> 00:07:40,793  
-Nett.  
-Noch mal.

128  
00:07:42,086 --> 00:07:43,379  
Wow.

129  
00:07:44,213 --> 00:07:45,590  
Wow.

130  
00:08:57,203 --> 00:08:58,829  
Geh und rede mit ihr.

131  
00:08:59,247 --> 00:09:00,206  
Ich bin der Prinz.

132  
00:09:00,289 --> 00:09:02,583  
-Tun wir es.  
-Lass. Du kannst die Prinzessin sein.

133  
00:09:04,001 --> 00:09:05,002  
Ich brauche Rhythmus.

134  
00:09:07,421 --> 00:09:08,631  
Elodie.

135  
00:09:09,465 --> 00:09:10,800  
Wie geht's dir?

136  
00:09:11,509 --> 00:09:12,927  
Perfekt.

137  
00:09:14,303 --> 00:09:15,137  
Ich auch.

138  
00:09:22,228 --> 00:09:23,437  
Ich brauche Wasser.

139  
00:09:23,896 --> 00:09:24,981  
Ich bin gleich zurück.

140  
00:09:30,778 --> 00:09:32,321  
-Kein Glück?  
-Nein.

141  
00:09:32,488 --> 00:09:34,574  
Egal, denn heute ist alles super.

142  
00:09:34,657 --> 00:09:36,826  
Ich will es für immer  
in mein Hirn eingravieren.

143  
00:09:37,785 --> 00:09:39,954  
Da habe ich die beste Idee überhaupt.

144  
00:09:48,713 --> 00:09:49,672  
Ich liebe es.

145  
00:09:51,716 --> 00:09:53,759  
Bin ich schräg,  
oder fühlt sich das gut an?

146  
00:09:53,843 --> 00:09:55,261  
Du bist schräg.

147  
00:09:55,803 --> 00:09:58,389  
Kann jemand meine Hand halten?  
Ich habe Angst vor Nadeln.

148  
00:10:01,017 --> 00:10:02,893  
Bereuen wir das morgen beim Aufwachen?

149  
00:10:02,977 --> 00:10:04,687  
Morgen existiert nicht.

150  
00:10:08,899 --> 00:10:11,235  
Das Dreieck für uns drei.

151  
00:10:12,320 --> 00:10:13,613  
Mein Dad bringt mich um.

152  
00:10:14,405 --> 00:10:15,865  
Derzeit...

153  
00:10:16,449 --> 00:10:19,035

...glaube ich,  
mein Dad bemerkt das nicht mal.

154

00:10:19,785 --> 00:10:22,330  
Mein Dad würde mich nicht erkennen,

155

00:10:22,413 --> 00:10:23,998  
wenn er mich auf der Straße sähe.

156

00:10:24,165 --> 00:10:25,291  
Tut mir leid.

157

00:10:27,084 --> 00:10:28,586  
Ich will nicht traurig sein.

158

00:10:29,170 --> 00:10:30,129  
Scheiß Traurigkeit.

159

00:10:32,173 --> 00:10:33,382  
Außer beim Klauen

160

00:10:33,466 --> 00:10:36,260  
habe ich mich echt  
noch nie so gut gefühlt.

161

00:10:36,719 --> 00:10:37,678  
Echt?

162

00:10:37,762 --> 00:10:39,680  
Als Experte mit einer Erfahrung definitiv.

163

00:10:39,764 --> 00:10:41,265  
Ich liebe euch.

164

00:10:41,349 --> 00:10:43,225  
Ich auch. Ich liebe die Liebe.

165

00:10:44,477 --> 00:10:45,811  
Nein, ich meine es ernst.

166

00:10:46,103 --> 00:10:48,397

In letzter Zeit hat sich alles geändert.

167

00:10:48,481 --> 00:10:50,149  
Meinen Dad mit der Frau zu sehen...

168

00:10:50,858 --> 00:10:52,234  
Das war zu real.

169

00:10:52,318 --> 00:10:54,570  
Ich kann mir das nur mit euch vorstellen.

170

00:10:57,823 --> 00:10:59,575  
Sonst wäre es viel schlimmer gewesen.

171

00:10:59,992 --> 00:11:01,369  
Wir sind bei dir.

172

00:11:02,119 --> 00:11:03,204  
Oh, Mann.

173

00:11:03,329 --> 00:11:05,790  
Wegen euch bin ich jetzt sentimental  
und scheiße drauf.

174

00:11:06,415 --> 00:11:07,500  
Ich hasse euch.

175

00:11:08,334 --> 00:11:11,837  
Ich möchte es aber vom Dach schreien...

176

00:11:12,463 --> 00:11:14,048  
Ich liebe euch!

177

00:11:18,719 --> 00:11:22,306  
Die Einzigen, die Modest Mouse mögen,  
sind aus Portland.

178

00:11:22,807 --> 00:11:24,100  
-Hey.  
-So ein Klischee.

179



00:11:24,183 --> 00:11:26,894  
Sie sind nicht von hier,  
sondern aus Washington.

180  
00:11:27,687 --> 00:11:29,021  
Nicht so dramatisch, Josh.

181  
00:11:29,105 --> 00:11:29,939  
Sie sind gut.

182  
00:11:30,022 --> 00:11:32,274  
Ich bin aus dem Südwesten und liebe sie.

183  
00:11:32,858 --> 00:11:35,111  
"Jedes Leben endet,  
aber niemand komplettiert es."

184  
00:11:35,194 --> 00:11:36,779  
Das hat mir durch Vieles geholfen.

185  
00:11:36,862 --> 00:11:38,614  
"Meinungen waren wie Kätzchen,  
ich verschenkte sie."

186  
00:11:38,698 --> 00:11:39,949  
The Lonesome Crowded West.

187  
00:11:40,074 --> 00:11:41,951  
Wo hast du die versteckt? Sie ist super.

188  
00:11:42,493 --> 00:11:43,661  
Und sie kennt sich aus.

189  
00:11:43,994 --> 00:11:45,454  
Du musst aber vorsichtig sein.

190  
00:11:46,664 --> 00:11:48,958  
Sie hat mehr Teufel in sich als man denkt.

191  
00:11:55,089 --> 00:11:57,216  
Der Teufel bekommt einen schlechten Ruf.

192  
00:11:58,092 --> 00:11:59,301  
Sabine, Eis ist aus.

193  
00:12:00,720 --> 00:12:01,554  
Kann ich helfen?

194  
00:12:01,804 --> 00:12:03,180  
Nein, amüsiere dich.

195  
00:12:03,681 --> 00:12:04,807  
Ich finde dich schon.

196  
00:12:08,018 --> 00:12:09,395  
Das darfst du nicht verpassen.

197  
00:12:12,523 --> 00:12:14,400  
Dein Gesicht ist so...

198  
00:12:15,151 --> 00:12:16,068  
...interessant.

199  
00:12:16,736 --> 00:12:18,487  
Du bist lockerer als ich dachte.

200  
00:12:18,946 --> 00:12:20,823  
Willst du mich küssen?

201  
00:12:21,615 --> 00:12:23,284  
Fragst du immer so förmlich?

202  
00:12:23,617 --> 00:12:24,452  
Ja.

203  
00:12:24,535 --> 00:12:25,870  
Zustimmung ist gefragt.

204  
00:12:26,537 --> 00:12:27,455  
Sexy.

205  
00:12:28,080 --> 00:12:29,623

-Ist das ein Ja?

-Ja.

206

00:12:35,796 --> 00:12:36,630  
Alles ok?

207

00:12:37,298 --> 00:12:38,382  
Mir ist nur etwas...

208

00:12:39,550 --> 00:12:40,968  
...schwindelig.

209

00:12:41,051 --> 00:12:41,886  
Lass mich raten.

210

00:12:41,969 --> 00:12:43,763  
Eine der Pillen von Sabines Freunden.

211

00:12:48,058 --> 00:12:49,059  
Setz dich hier hin.

212

00:12:58,319 --> 00:12:59,653  
Trink das, das hilft.

213

00:13:00,446 --> 00:13:01,363  
Danke.

214

00:13:01,447 --> 00:13:02,281  
Natürlich.

215

00:13:05,367 --> 00:13:06,202  
Wie geht's dir?

216

00:13:06,994 --> 00:13:07,828  
Jetzt besser.

217

00:13:10,247 --> 00:13:11,081  
Gut.

218

00:13:11,582 --> 00:13:12,708  
Das fühlt sich schön an.

219  
00:13:13,334 --> 00:13:14,585  
Da redet Molly.

220  
00:13:16,045 --> 00:13:16,921  
Vermutlich.

221  
00:13:18,547 --> 00:13:19,381  
Alles ok?

222  
00:13:22,676 --> 00:13:23,677  
Es ist nur...

223  
00:13:27,431 --> 00:13:30,518  
Ich habe die Angewohnheit,  
den Falschen zu trauen.

224  
00:13:35,439 --> 00:13:37,191  
Traue dir selbst etwas mehr.

225  
00:13:41,237 --> 00:13:42,488  
Lasst euch nicht stören.

226  
00:13:42,655 --> 00:13:43,489  
Oh, hey.

227  
00:13:43,823 --> 00:13:45,282  
Ihr seht kuschelig aus.

228  
00:13:45,699 --> 00:13:47,409  
Ja, sie hat sich schlecht gefühlt.

229  
00:13:47,868 --> 00:13:48,744  
Schon gut.

230  
00:13:49,829 --> 00:13:51,872  
Wenn Leute das sagen,  
stimmt es meist nicht.

231  
00:13:53,666 --> 00:13:55,125  
Als wir die Party geplant haben,

232

00:13:55,209 --> 00:13:57,211  
dachte ich,  
wir machen das gemeinsam.

233

00:13:57,294 --> 00:13:58,921  
Nicht, dass ich die Arbeit mache,

234

00:13:59,004 --> 00:14:01,882  
und du dich mit jemandem amüsierst.

235

00:14:01,966 --> 00:14:03,968  
-Seid ihr ein Paar?  
-Nein.

236

00:14:04,385 --> 00:14:05,302  
Es ist kompliziert.

237

00:14:09,932 --> 00:14:11,642  
Ich mag nichts Kompliziertes.

238

00:14:43,883 --> 00:14:45,175  
Ich mag es, dich zu küssen.

239

00:14:46,844 --> 00:14:48,304  
Ich kann das nicht.

240

00:14:49,138 --> 00:14:50,097  
Ist alles ok?

241

00:14:50,431 --> 00:14:52,808  
Ja, alles super. Nur...

242

00:14:53,934 --> 00:14:54,810  
Ich muss los.

243

00:14:55,019 --> 00:14:56,020  
Ok.

244

00:14:56,395 --> 00:14:58,188  
Schmusen war schön mit dir.

245

00:15:00,858 --> 00:15:02,526  
-Hey. Habt ihr Sabine gesehen?  
-Hey.

246

00:15:02,610 --> 00:15:04,445  
-Ich dachte, sie kam hier lang.  
-Ja...

247

00:15:05,404 --> 00:15:08,365  
Ich hatte gerade eine seltsame Szene  
mit ihr und Luca.

248

00:15:08,449 --> 00:15:11,452  
-Was heißt das?  
-Da läuft was zwischen denen.

249

00:15:13,078 --> 00:15:15,623  
Wir müssen weg und zwar vor fünf Minuten.

250

00:15:16,206 --> 00:15:17,333  
Ich komme gleich

251

00:15:17,416 --> 00:15:20,210  
und ich muss etwas tun,  
bevor dieses Gefühl abebbt.

252

00:15:20,336 --> 00:15:21,337  
Los.

253

00:15:34,516 --> 00:15:35,392  
Bist du sicher?

254

00:15:36,936 --> 00:15:37,770  
Ja.

255

00:15:42,983 --> 00:15:46,320  
SABINE:  
ICH WOLLTE DU WÄRST GEBLIEBEN

256

00:15:48,489 --> 00:15:50,574  
Willkommen zum Ball. Ihre Tickets, bitte.

257

00:15:50,783 --> 00:15:52,785  
Ich will gar nicht zum Ball.

258

00:15:52,868 --> 00:15:54,703  
Ich möchte nur mit jemandem kurz reden.

259

00:15:54,787 --> 00:15:56,413  
Ohne Eintrittskarte geht nichts.

260

00:15:56,747 --> 00:15:59,917  
Außerdem sind Sie nicht  
nach der Kleiderordnung angezogen.

261

00:16:00,000 --> 00:16:02,211  
Was muss man anhaben? Ein Ballkleid?

262

00:16:02,294 --> 00:16:04,838  
Ja. Es muss formelle Kleidung sein.

263

00:16:04,922 --> 00:16:06,590  
Das ist doch Klassendenken.

264

00:16:07,007 --> 00:16:09,301  
Die Presse würde sich dafür interessieren.

265

00:16:09,385 --> 00:16:11,428  
Oder sie sehen gerne Ihrer Verhaftung zu,

266

00:16:11,512 --> 00:16:14,723  
wenn die Polizei in Ihrem Blut  
illegale Drogen findet.

267

00:16:34,076 --> 00:16:36,161  
NOAH

268

00:17:06,066 --> 00:17:06,900  
Willst du tanzen?

269

00:17:08,068 --> 00:17:08,986  
Komm.

270

00:17:12,406 --> 00:17:15,159  
Was gibt's? Hier spricht Noah.  
Du weißt, was du tun musst.

271

00:17:16,910 --> 00:17:19,413  
Noah, hier ist Moe.

272

00:17:21,123 --> 00:17:22,249  
Aber das weißt du...

273

00:17:23,584 --> 00:17:24,543  
Hör zu...

274

00:17:25,711 --> 00:17:27,296  
Mir tut meine Reaktion leid.

275

00:17:29,256 --> 00:17:32,468  
Ich war defensiv und wirklich dumm...

276

00:17:33,177 --> 00:17:34,178  
...denn ich denke...

277

00:17:35,220 --> 00:17:36,513  
Ich denke, ich könnte...

278

00:17:37,723 --> 00:17:40,392  
Ich weiß nicht, Mann,  
ich könnte dich vielleicht...

279

00:17:41,560 --> 00:17:43,187  
...lieben.

280

00:17:47,524 --> 00:17:48,358  
Ja.

281

00:17:48,817 --> 00:17:50,736  
Wenn du das bald hörst,

282

00:17:50,819 --> 00:17:53,489  
ich bin draußen vor der Halle



und auf Molly.

283

00:17:53,989 --> 00:17:55,449  
Danke.

284

00:17:56,075 --> 00:17:56,950  
Danke.

285

00:17:58,452 --> 00:17:59,286  
Tschüs.

286

00:18:00,079 --> 00:18:01,205  
Oh mein Gott.

287

00:18:01,914 --> 00:18:03,665  
Es fühlt sich super an...

288

00:18:04,166 --> 00:18:05,375  
...die Wahrheit zu sagen.

289

00:18:06,418 --> 00:18:08,837  
Ich kann nicht glauben,  
dass du das gemacht hast.

290

00:18:09,379 --> 00:18:10,714  
Es ist alles so klar.

291

00:18:11,215 --> 00:18:14,927  
So lange verstand ich nicht,  
warum ich zu den Meetings ging.

292

00:18:15,469 --> 00:18:16,637  
Und jetzt weiß ich es.

293

00:18:17,054 --> 00:18:18,806  
Es war wegen euch.

294

00:18:19,181 --> 00:18:21,266  
Damit das passieren konnte.

295

00:18:21,892 --> 00:18:25,187

Obwohl ihr mit dem Ladendiebstahl  
und eurem Zeug so kaputt seid,

296

00:18:25,270 --> 00:18:28,315  
haben wir doch alle unser Ding am Laufen.

297

00:18:28,941 --> 00:18:31,401  
Und wir drei...

298

00:18:31,485 --> 00:18:32,694  
...sollten einfach sein.

299

00:18:32,778 --> 00:18:34,404  
Aber warum sagst du das so?

300

00:18:34,488 --> 00:18:36,949  
Unser Ladendiebstahl?  
Sind wir kaputter als du?

301

00:18:37,658 --> 00:18:38,742  
Nein, ich meine...

302

00:18:39,618 --> 00:18:40,619  
Wie sie...

303

00:18:40,869 --> 00:18:43,330  
...mit ihrer Kiste unter dem Bett.

304

00:18:43,914 --> 00:18:47,459  
Und du mit deinen 200 Lippenstiften.

305

00:18:49,253 --> 00:18:50,754  
Moment, ich bin verwirrt.

306

00:18:51,088 --> 00:18:53,799  
Bist du besser, weil du weniger klaust?

307

00:18:54,675 --> 00:18:56,176  
Ich muss euch etwas sagen.

308

00:18:58,512 --> 00:18:59,596

Ich klaue...

309

00:19:01,765 --> 00:19:03,517

-...gar nicht.

-Moment, was?

310

00:19:04,017 --> 00:19:05,978

Du hast die ganze Zeit gelogen?

311

00:19:06,937 --> 00:19:09,481

Sitzt in den Meetings und verurteilst uns?

312

00:19:09,565 --> 00:19:10,399

Nein!

313

00:19:10,482 --> 00:19:13,652

Nur am Anfang.

314

00:19:13,986 --> 00:19:15,362

-Und dann...

-Wie albern.

315

00:19:16,363 --> 00:19:17,197

Und gemein.

316

00:19:17,364 --> 00:19:19,449

Es tut mir leid, dass ich euch anlog...

317

00:19:19,950 --> 00:19:22,661

Ich dachte, ihr zumindest

würdet mich verstehen.

318

00:19:22,744 --> 00:19:25,330

Für wen hältst du dich?

Bist du weniger kaputt als wir?

319

00:19:25,414 --> 00:19:28,375

Nein, so sollte sich das nicht anhören.

320

00:19:28,458 --> 00:19:29,960

Egal, wie es sich anhören sollte.

321

00:19:32,421 --> 00:19:33,297

Es tut mir leid.

322

00:19:33,922 --> 00:19:34,756

Warte.

323

00:21:00,342 --> 00:21:01,510

Untertitel von: Michaela Friedrich